

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.2.27>

Черныш Ольга Андреевна

Синтаксические особенности текстов официально-деловых документов первой трети XX в. и начала XXI в.: сопоставительный аспект

В статье представлены результаты сопоставительного анализа текстов делового протокола первой трети XX в. (1900-1933 гг.) и начала XXI в. в аспекте их синтаксической организации. Были использованы: метод синтаксического анализа, сопоставительный и описательный методы. В ходе исследования выявлено, что синтаксическая структура протокола претерпевает изменения. Были определены тенденции трансформации: к односоставности предложений, к упрощению синтаксических структур, введению конструкций прямой речи, уменьшению причастных и деепричастных оборотов.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2020/2/27.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2020. Том 13. Выпуск 2. С. 139-146. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2020/2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

15. Русова Н. Ю. Терминологический словарь-гезаурус по литературоведению. От аллегории до ямба [Электронный ресурс]. М.: Флинта; Наука, 2004. URL: <https://literaturologiya.academic.ru/> (дата обращения: 20.11.2019).
16. Соборная И. С. Теоретико-методологическая основа исследования сказочного дискурса [Электронный ресурс] // APRIORI. Серия «Гуманитарные науки»: электрон. науч. журн. 2017. № 4. URL: <http://www.apriori-journal.ru/index.php/journal-gumanitarnie-nauki/id/1638> (дата обращения: 20.11.2019).
17. Христофорова О. Б. Дискурс о колдовстве и локальные фольклорные традиции: семантика, прагматика, социальные функции: автореф. дисс. ... д. филол. н. М., 2010. 46 с.
18. Zipes J. Fairy Tales and the Art of Subversion. L.: Routledge, 2007. 272 p.

Discursive Typology of Fairy Tale (by the Example of A. N. Afanasyev's Collection "Russian Fairy Tales")

Xu Jingting

*Mudanjiang Normal University, People's Republic of China
Kazan (Volga Region) Federal University
lxujingting@mail.ru*

Ageeva Yuliya Viktorovna, Doctor in Philology, Associate Professor
*Kazan (Volga Region) Federal University
jageeva@yandex.ru*

The study is conducted by the material of A. N. Afanasyev's collection "Russian Fairy Tales" and is devoted to the problem of their discursive affiliation. For the first time the paper examines peculiarities of three types of related discourses (fabulous, folkloric and artistic ones) from the viewpoint of manifestation of their typological features in texts edited by the famous Russian Slavist. The paper concludes about the hybrid nature of a fairy tale and argues that texts from A. N. Afanasyev's collection combine elements of the folk tale and the author's tale.

Key words and phrases: folkloric discourse; fabulous discourse; artistic discourse; A. N. Afanasyev's fairy tales; discursive features of fairy tale; linguistic and para-linguistic parameters.

УДК 81'367

Дата поступления рукописи: 28.10.2019

<https://doi.org/10.30853/filmnauki.2020.2.27>

В статье представлены результаты сопоставительного анализа текстов делового протокола первой трети XX в. (1900-1933 гг.) и начала XXI в. в аспекте их синтаксической организации. Были использованы: метод синтаксического анализа, сопоставительный и описательный методы. В ходе исследования выявлено, что синтаксическая структура протокола претерпевает изменения. Были определены тенденции трансформации: к односоставности предложений, к упрощению синтаксических структур, введению конструкций прямой речи, уменьшению причастных и деепричастных оборотов.

Ключевые слова и фразы: официально-деловой стиль; протокол; синтаксические особенности; простое предложение; сложное предложение.

Черныш Ольга Андреевна

*Национальный исследовательский Томский политехнический университет
chernyshoa@tpu.ru*

Синтаксические особенности текстов официально-деловых документов первой трети XX в. и начала XXI в.: сопоставительный аспект

Официально-деловой стиль закреплен за сферой социально-правовых отношений, реализующихся в законодательстве, в экономике, в управленческой и дипломатической деятельности [1, с. 261]. Тексты этого стиля значительно варьируются в жанровом аспекте, но в целом официально-деловой стиль характеризуется наличием общих лингвистических черт, одной из которых является синтаксическая организация. Синтаксис официально-деловых документов представляет одну из самых сложных систем. Во-первых, это связано с разнообразием задач, решаемых документными текстами, и, соответственно, с языковой компетенцией авторов этих текстов. Во-вторых, очевидно влияние стандартизирующих и унифицирующих правил на синтаксическую организацию документа, что проявляется в степени однородности синтаксических конструкций различных уровней – от словосочетаний до больших синтаксических комплексов, формируемых группами предложений [7, с. 78].

Актуальность исследования обусловлена тем, что синтаксис относится к числу важных и малоизученных разделов лингвистики. На протяжении XX века синтаксис русского языка претерпевает значительные изменения. Необходимость выявления таких изменений и их объяснения обуславливает актуальность данного направления лингвистики.

Научная новизна работы заключается в том, что синтаксис официально-деловых документов не подвергался ранее анализу в диахроническом аспекте. Практическая значимость исследования заключается в возможности дальнейшего использования его результатов в преподавательской практике в вузе в курсах по лингвистике.

Цель исследования состоит в том, чтобы сопоставить тексты протоколов первой трети XX века и тексты протоколов начала XXI века в аспекте синтаксических признаков, характерных для текстов современных официально-деловых документов.

Достижение поставленной цели требует решения следующих **задач**:

- выявить синтаксические признаки официально-делового стиля;
- провести анализ текстов протоколов разных периодов в аспекте выявленных признаков;
- сопоставить синтаксические особенности текстов протоколов первой трети XX века и начала XXI века.

Материалом исследования послужили несколько текстовых выборок: 1) протоколы заседания городской думы Томской области (1900-1909 гг.); 2) протоколы заседания ревизионной комиссии (1913-1915 гг.); 3) протоколы заседаний 1-й сессии Томского губернского народного собрания (1917 г.); 4) протоколы/выписки из протоколов из онлайн-сборников Государственного архива Томской области, подсерия «Народ и власть» (1917-1933 гг.); 5) протоколы заседаний Совета Государственной Думы (2000-2019 гг.); 6) протоколы заседаний Совета Зонального сельского поселения Томской области (2012-2019 гг.). Данные протоколы являются административно-управленческими, так как принадлежат организациям и административным органам. В целом в ходе исследования было проанализировано более 200 документов, относящихся к историческому периоду с 1900 по 1933 гг., и более 70 документов, относящихся к периоду с 2000 по 2019 гг.

В исследовании использовались **метод** анализа синтаксических структур, а также сопоставительный и описательный **методы**.

Проведя анализ работ, посвященных официально-деловому стилю [1-6], можно выделить следующие синтаксические признаки современного официально-делового стиля:

- преобладание прямого порядка слов в предложении;
- преобладание двусоставных предложений;
- преобладание сложных предложений;
- преобладание косвенной речи над прямой;
- употребление условных конструкций;
- использование простых предложений, осложненных обособленными оборотами и рядами однородных членов;
- употребление инфинитивных конструкций и инфинитивных и безличных предложений со значением долженствования;
- активное употребление параллельных синтаксических конструкций (причастные и деепричастные обороты), конструкций с отглагольными существительными.

Для текстов протоколов первой трети XX в., так же как и для текстов протоколов начала XXI в., в разной степени характерны названные выше параметры. В зависимости от периода, к которому принадлежит текст протокола, обнаруживаются различные изменения синтаксических структур. Рассмотрим их в соответствии с указанными выше параметрами.

1. Прямой порядок слов

Анализ протокола начала XXI в. показал, что они вполне соответствуют этому параметру: ***Вопрос не требует голосования так как носит информационный характер...***¹ (2016 г.) [8]. ***Все увольняются, паспортист тоже планирует. Никто не хочет работать за копейки с такой огромной ответственностью и загруженностью. Ситуация с кадрами тяжелая...*** (2013 г.) [Там же].

В протоколах первой трети XX в., в отличие от современных документов, очень часто используется обратный порядок слов. Например: ***Был вызван с Анжерки отряд Красной гвардии, с помощью которого продажа прекращена...*** (1918 г.) [10]. ***Выбрана комиссия для расследования этого дела, а так же подробностей ареста Вегмана...*** (1918 г.) [Там же]. ***Имеется деловая сроботанность...*** (1929 г.) [Там же].

При этом в разных частях сложного предложения может быть использован разный порядок: ***Присутствующими на собрании товарищами дается оценка деятельности т. Цалинского с самой лучшей для него стороны, причем т. Гринев даже удивляется тому, что т. Цалинский мог состоять в рядах членов партии Народной свободы, [1] т[ак] к[ак] из деятельности его он не усматривал ничего того, что стоит в программе этой партии, что наоборот, т. Цалинский был много левее в своих убеждениях этой партии...*** (1918 г.) [10].

В этом случае выбор порядка обусловлен использованием пассивных структур.

2. Преобладание двусоставных структур

На Графике 1 представлены количественные данные об использовании в текстах протоколов простых односоставных и двусоставных предложений.

¹ Здесь и далее сохранена орфография и пунктуация источника.

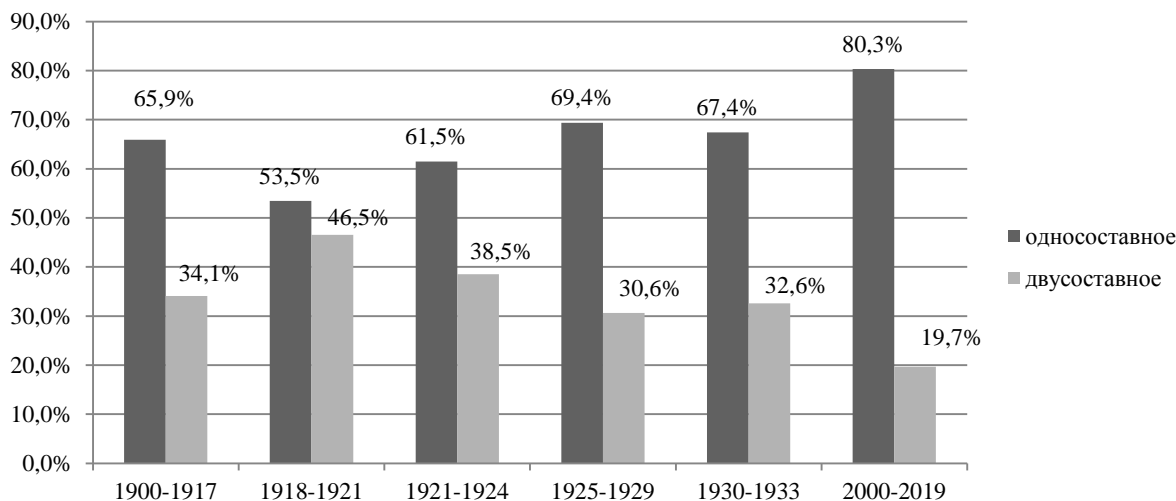


График 1. Использование односоставных и двусоставных предложений

Как можно видеть, в текстах протоколов начала XXI в. наблюдается тенденция к преобладанию односоставных предложений по сравнению с двусоставными. Например: **Включить** указанный проект федерального закона в примерную программу законопроектной работы Государственной Думы в период осенней сессии 2009 года (ноябрь)... (2009 г.) [9]. **Предлагаю** провести Бессмертный полк у нас на поселении... (2015 г.) [8].

В первой трети XX в. наблюдается та же тенденция, однако чаще всего двусоставные предложения используются в период 1918-1921 гг., а реже всего – в 1925-1929 гг.

Также стоит отметить, что в текстах протоколов обоих периодов наблюдается явная тенденция к преобладанию предложений, в которых главным членом является сказуемое (данные представлены на Графике 2). Это связано со спецификой протокола как регламентирующего документа.

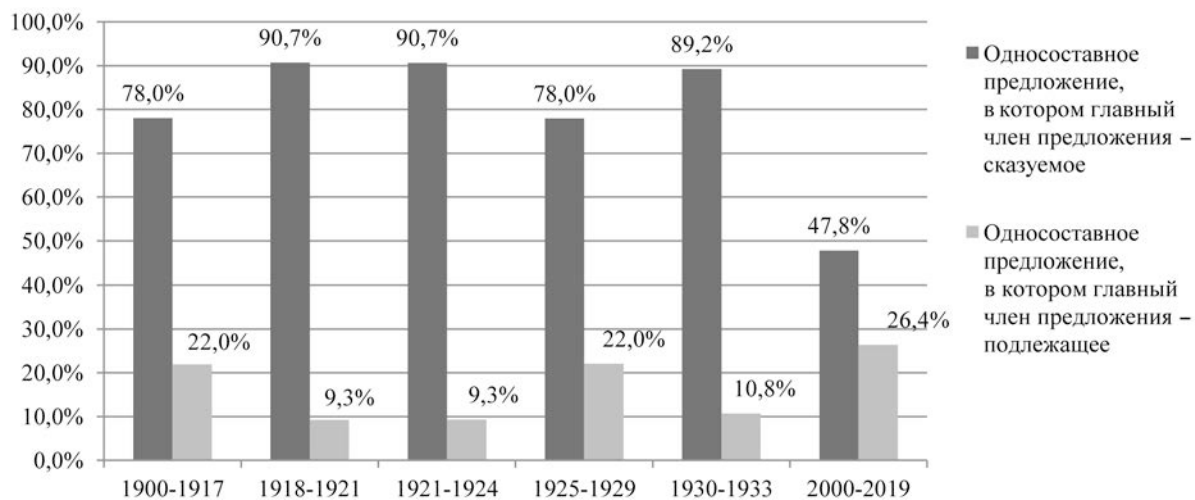


График 2. Распределение односоставных предложений по типам

В целом, говоря о преобладании двусоставных предложений, стоит отметить, что данная особенность характерна для текстов протоколов только некоторых из выбранных периодов.

В текстах протоколов первой трети XX в. в сложных предложениях одна часть предложения может быть двусоставным предложением, а другая – односоставным: **Поэтому необходимо фильтровать** инструкторов в губернском исполнительном комитете, причем все **отделы** должны ему перед отправлением дать свои инструкции... (1918 г.) [10].

3. Преобладание сложных предложений

В большинстве текстов протоколов первой трети XX в. преобладают именно сложные предложения. Например: **По докладу т. Кельмана о трудовой повинности т. Айзенберг обращает внимание** на вторую его часть, касающуюся привлечения к работе нетрудового элемента, и **указывает**, что **цифры** о количестве нетрудового элемента в Томске, приведенные докладчиком, совершенно **не соответствуют** действительности, их же убывающая **прогрессия** свидетельствует лишь о том, что **нетрудовой элемент** всегда

умело **избегает** какой бы то ни было повинности и, действительно, **искать** его нужно не по квартирам, а в разных учреждениях, где **они укрылись** при первой попытке горкомтруда о проведении трудовой повинности... (1920 г.) [Там же].

В некоторых случаях текст всего протокола или выписки может состоять всего из одного предложения, что делает его очень сложным для восприятия: *Имея подозрение в политической неблагонадежности гражданина дер. Ворониной Мурсалимова Тохватуллы, **который**, по слухам, **ведет** агитацию против существующей советской власти и проводимых ею законов, подстрекая граждан не подчиняться некоторым распоряжениям, **просить** учека о командировании в дер. Воронино агента для производства негласного расследования, т.к. члены и сотрудники волревкома гражданам дер. Ворониной всем известны в лицо, и **произвести** какое-либо негласное расследование не представляется никакой возможности, притом же некоторые **граждане** означенной деревни ему **сочувствуют** и его **поддерживают**...* (1920 г.) [Там же].

Количественные данные об использовании простых и сложных предложений в процентном соотношении представлены на Графике 3.

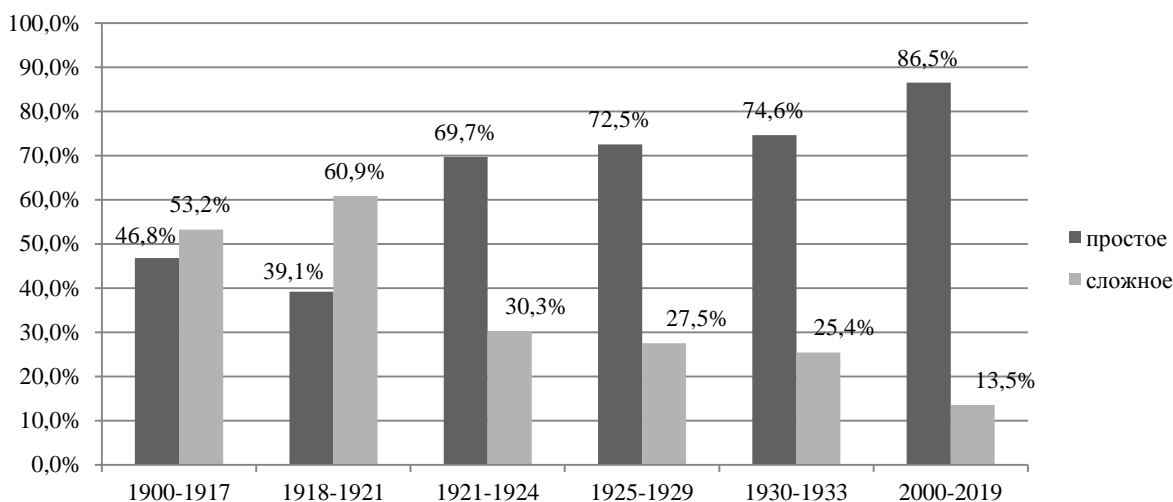


График 3. Использование сложных и простых предложений

Как можно убедиться, наблюдается очевидная тенденция к возрастанию количества простых предложений, их преобладание начинается уже с 1921 г.

Анализ видов сложных предложений показывает, что в текстах протоколов первой трети XX в., так же как и в текстах протоколов начала XXI в., преобладают сложноподчиненные предложения, а сложносочиненные предложения используются реже всего. Данные представлены на Графике 4.

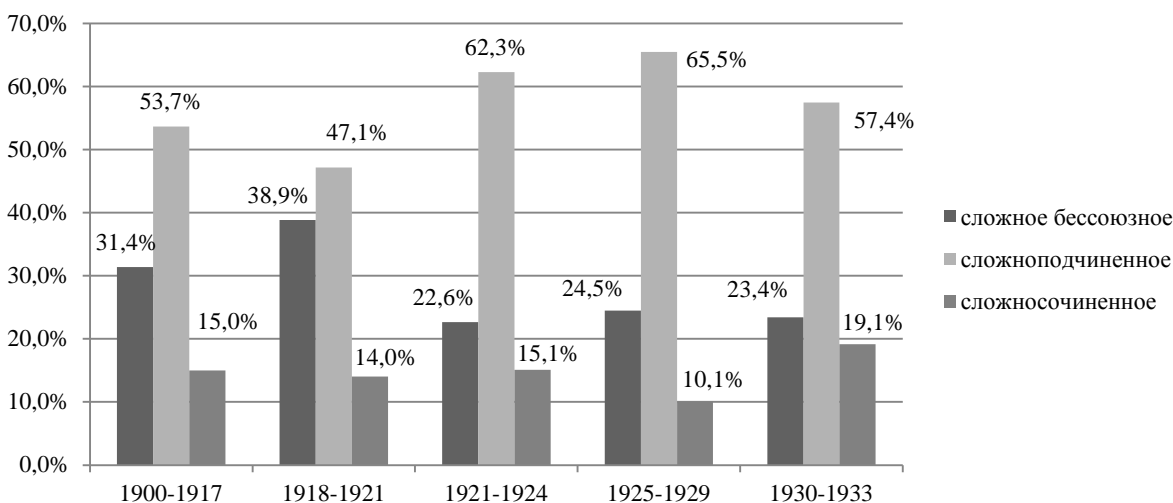


График 4. Распределение сложных предложений по типам

Далее мы более детально рассмотрим типы сложноподчиненных предложений. Если же говорить о сложносочиненных предложениях, то можно увидеть распределение, представленное на Графике 5.

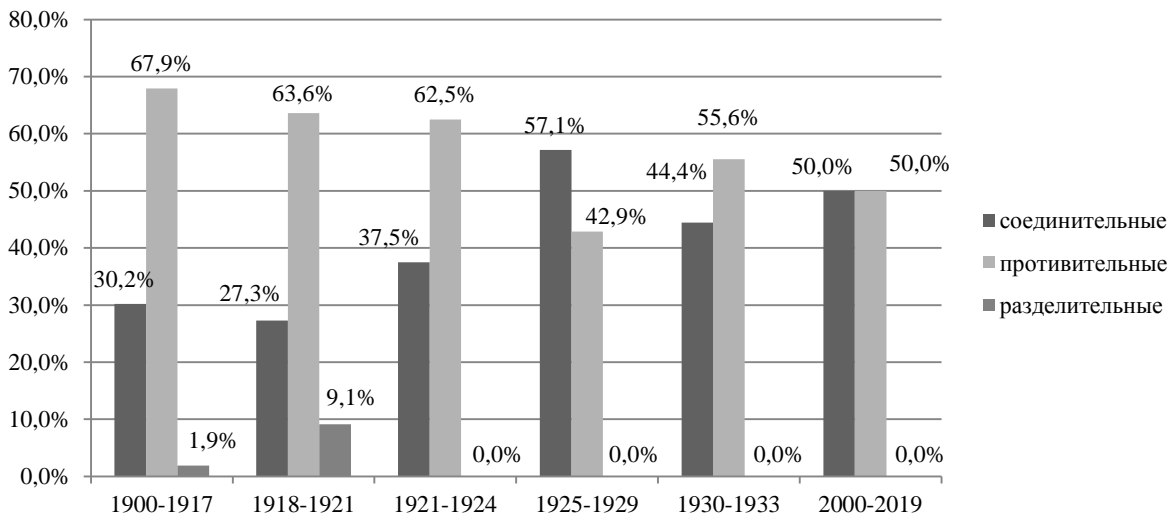


График 5. Распределение сочинительных предложений по типам

Итак, график показывает, что если на начальных периодах, очевидно, преобладали противительные конструкции, то к концу их объем уменьшается, уступая место соединительным связям. Разделительные союзы используются очень редко и встречаются только в протоколах, датируемых 1900-1917 гг. и 1918-1921 гг. Следует особо отметить, что протоколы, относящиеся к более поздним периодам первой трети XX в. (1921-1933 гг.), а также к началу XXI в., характеризуются более простой синтаксической структурой предложений.

Если обратиться к распределению типов придаточных в составе сложноподчиненных предложений, то мы увидим следующую картину, представленную на Графике 6.

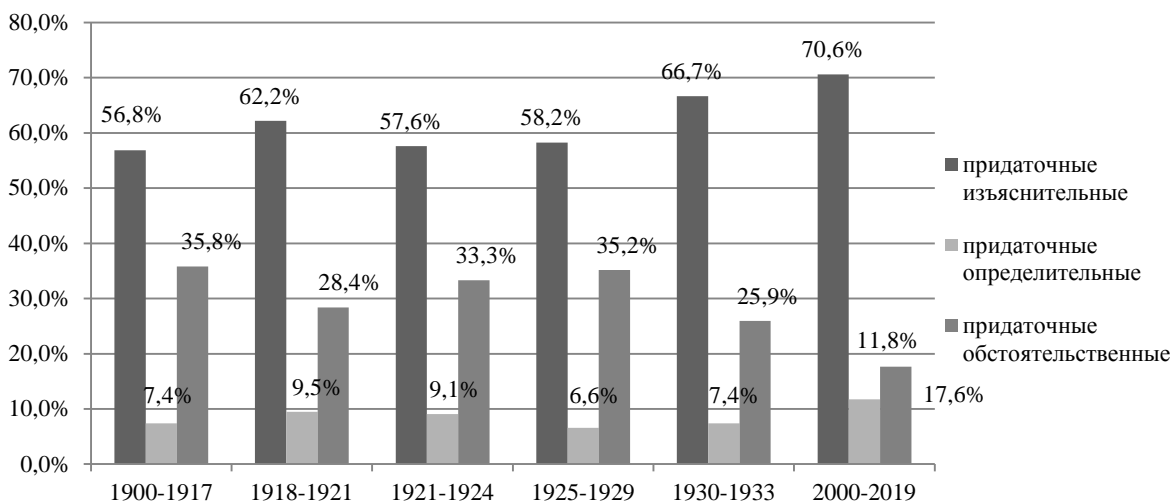


График 6. Распределение придаточных предложений по типам

Итак, можно увидеть, что во всех исследуемых массивах протоколов преобладают изъяснительные придаточные, а второе место занимают придаточные обстоятельственные. Одной из причин преобладания сложноподчиненных предложений с придаточным изъяснительным в текстах протоколов первой трети XX в. можно назвать использование косвенных конструкций для передачи чужой речи.

4. Преобладание косвенной речи над прямой

В текстах протоколов первой трети XX в., как правило, используется косвенная речь, так как, по всей вероятности, секретарю, фиксировавшему ход заседания, было проще воспроизвести только содержание высказывания, без сохранения его буквальной формы: *Сосновский говорит, что вопрос о повышении жалования председателю И. К. был отвергнут...* (1917 г.) [11]. *Докладчик Войновский говорит, что в настоящее время в порядке разверстки производится подгон скота к Томску, который концентрируется на той стороне р. Томи приблизительно в 5 вер[стах] от Томска...* (1920 г.) [10]. *Тов. РУНГЕ говорит, что в Чаинском районе меньше всего ссылки, но больше дел, т.к. этот район населен пришлым элементом, включая сюда колчаковский и др. антисоветский элемент...* (1925 г.) [Там же].

Однако в этот период встречаются предложения, оформленные как прямая речь: **Кононов. Представитель Партии Нар. Свободы:** «От имени партии Народной Свободы я пришел сюда, чтобы склонить перед Вами голову в сознание что трудная задача лежит на Вас и что эту задачу Вы выполните...» (1917 г.) [11]. **ВОПРОСЫ:** 1) **т. МОРОЗОВ:** «Сколько % в партии чистого пролетариата?» 2) **т. КАПИТОНЕНКО:** «Докладчик указал, что при проверке некоторых членов нашей партии были обнаружены в квартирах иконы, что с такими коммунистами будут делать?..» (1929 г.) [10].

В текстах протоколов начала XXI в., как правило, можно встретить только прямую речь. Например: **Примакова Е. В.:** «Приближается праздник, посвященный 70-летию Победы в Великой Отечественной войне, который состоится 9 мая в 11 часов...» (2015 г.) [8].

5. Употребление условных конструкций

Если рассматривать виды придаточных обстоятельственных, то можно увидеть, что в различные периоды преобладают разные их виды. Данные представлены на Графике 7.

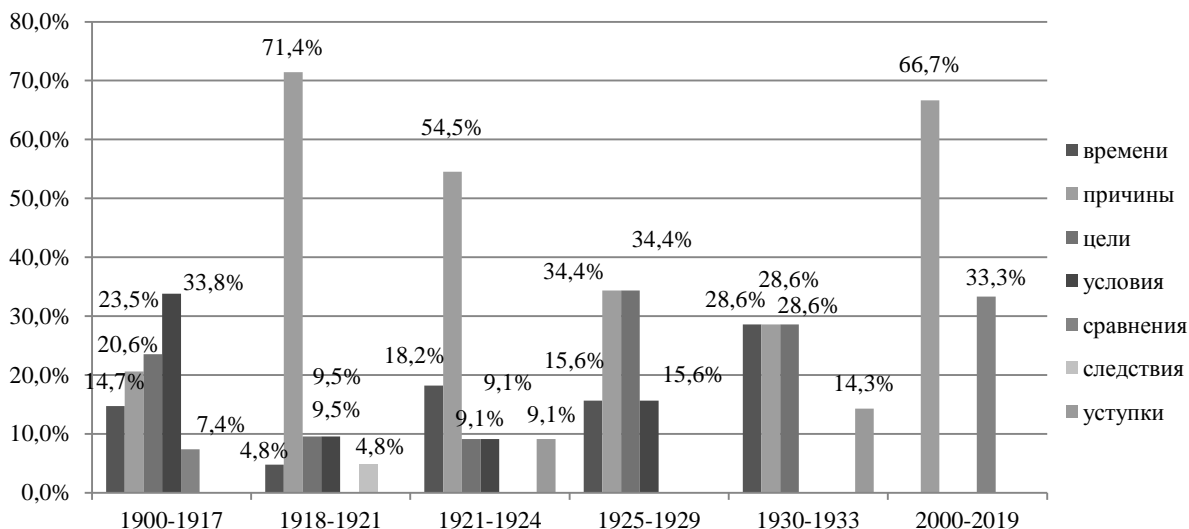


График 7. Распределение обстоятельственных придаточных предложений по типам

Итак, в период 1900-1917 гг. в текстах протоколов преобладают придаточные условия, в период 1918-1921 гг. – придаточные причины, 1921-1924 гг. – придаточные причины, 1925-1929 гг. используется равное количество придаточных причины и цели, в 1930-1933 гг. сложно выделить доминирующий тип придаточных обстоятельственных, так как в одинаковом количестве предложений используются придаточные времени, причины и цели. А вот в период 2000-2019 гг. преобладают придаточные причины.

В текстах протоколов первой трети XX в. условные конструкции весьма частотны, в отличие от протоколов начала XXI в.: **Если** думали, что денег не хватит, почему же выдавали раньше уехавшим полностью, а нам, добросовестно пробывшим до конца сессии – половину (1917) [11]. **Если же мы рассмотрим положение в Томском у-те, то перед нами будут следующие факты** (1925 г.) [10]. **Если мы будем коллективизироваться, то нужно будет выявить кулаков** (1931 г.) [Там же].

В целом можно говорить о тенденции к снижению количества условных конструкций в тексте протокола.

6. Простые предложения, осложненные обособленными оборотами и рядами однородных членов

Можно с полной уверенностью сказать, что для всех периодов первой трети XX в., а также начала XXI в. характерно использование простых предложений, осложненных обособленными оборотами и рядами однородных членов. Например: **Распоряжение И. К. в пределах, предоставленных ему Губ. Нар. Собр., признаются обязательными для всех присутственных мест, должностных лиц и всего населения губернии...** (1917 г.) [11]. **Для организации распределения скота и выработки мер его использования создать особую комиссию из представителей упродкома, уземотдела, губземотдела, раймолсекции и коммунотдела...** (1920 г.) [10]. **В районах и селах, не охваченных сплошной коллективизацией, положение о найме оставить по-прежнему...** (1930 г.) [Там же]. **На основании закона депутаты всех уровней власти должны предоставлять сведения о доходах, расходах, об имуществе...** (2016 г.) [8]. **Отзывы, предложения и замечания направить в Комитет Государственной Думы по образованию и науке до 25 октября 2019 года** (2019 г.) [9].

Следует отметить, что чаще всего в текстах протоколов встречаются однородные дополнения и однородные сказуемые, а реже всего – однородные обстоятельства, что наглядно можно увидеть в Графике 8.

Полагаем, что преобладание однородных дополнений и сказуемых связано со спецификой протокола в целом и с синтаксическими особенностями протокола в частности. Так как протокол – это документ, отражающий принятие решений об осуществлении какой-либо деятельности, то в нем часто используются номинации действий и объектов, на которые действия направлены.

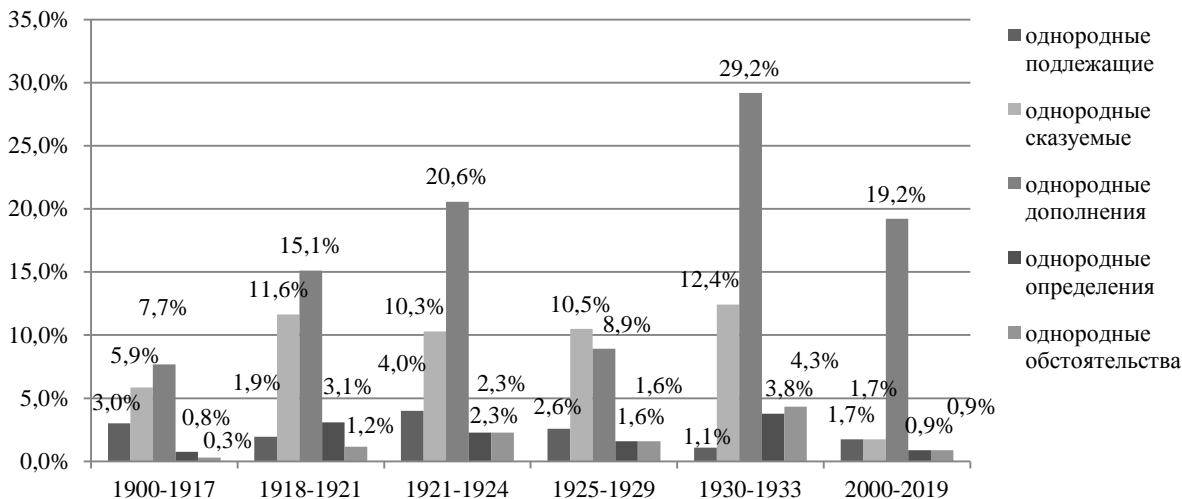


График 8. Использование в текстах протоколов однородных членов предложения

7. Инфинитивные и безличные конструкции со значением долженствования

Инфинитивные конструкции активно употребляются в текстах протоколов всех периодов. Например: *Постановили: 1) Утвердить постановление Мариинского совдепа. 2) Распустить Мариинский гарнизон. 3) Предложить совдепу принять все меры к охране спирта...* (1918 г.) [10]. *Постановили: Применить к участникам наказание в виде административной высылки* (1923 г.) [Там же]. *Включить указанный проект федерального закона в примерную программу законопроектной работы Государственной Думы в период осенней сессии 2019 года (ноябрь)* (2019 г.) [9]. В этой связи можно говорить о данном параметре как стабильном признаке официально-делового стиля, во-первых. И во-вторых, стоит отметить его значимость именно в протокольном тексте как документе декларативного типа, отражающем административно-управленческие действия координирующего типа.

8. Причастные и деепричастные обороты

Конструкции данного типа частотны для всех исследованных документов: *Тов. Беленец зачитывает резолюцию, принятую президиумом во вчерашнем заседании...* (1918 г.) [10]. *Слушали: О меньшевиках, работающих в данное время в учреждениях гор. Томска...* (1923 г.) [Там же]. *Это обстоятельство вызывает необходимость перестройки защитной работы ОКИТа и советских, профессиональных организаций на местах, обращая особое внимание на выявление всех обходных путей кулака и скрытых форм эксплуатации, а также ликвидации безработицы, создающейся в результате маневров кулака...* (1930 г.) [Там же].

Но их распределение по периодам неравномерно. На Графике 9 можно увидеть количественные данные.

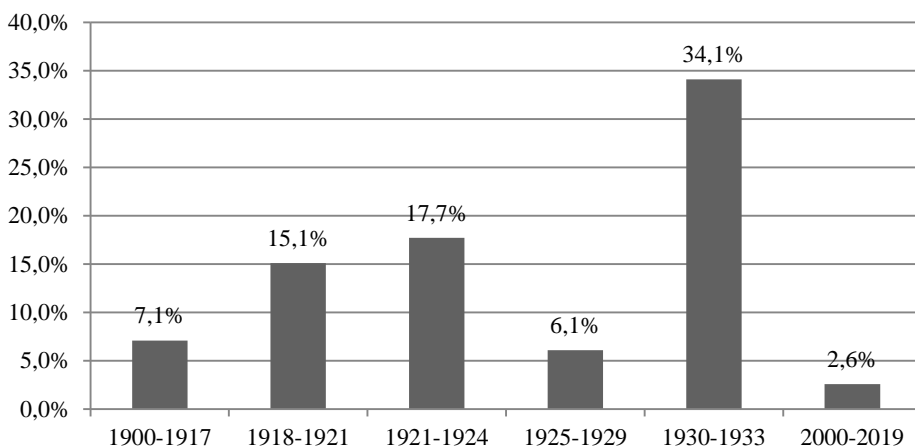


График 9. Распределение в текстах протоколов причастных и деепричастных оборотов

Итак, можно сделать вывод о том, что наиболее часто эти конструкции используются в текстах 1930-1933 гг. В текстах современных протоколов начала XXI в. причастные и деепричастные обороты используются значительно реже, нежели в протоколах начала XX в.

В ходе данного исследования нам удалось выявить общие синтаксические признаки для текстов протоколов первой трети XX века и текстов протоколов начала XXI века:

- использование простых предложений, осложненных обособленными оборотами и рядами однородных членов;

– употребление инфинитивных конструкций и инфинитивных и безличных предложений со значением долженствования;

– преобладание прямого порядка слов в предложении;

– преобладание двусоставных предложений;

– употребление параллельных синтаксических конструкций (причастные и деепричастные обороты), конструкций с отглагольными существительными.

Также в ходе исследования мы пришли к выводу, что по ряду других синтаксических признаков официально-делового стиля тексты первой трети XX века и тексты начала XXI века отличаются друг от друга:

– в текстах протоколов первой трети XX века преобладают сложные предложения, а в протоколах начала XXI века намечается явная тенденция в пользу использования простых предложений;

– в текстах протоколов первой трети XX века используется косвенная речь, а в текстах протоколов начала XXI века косвенная речь не используется;

– в текстах протоколов первой трети XX века распространено употребление условных конструкций, чего нельзя сказать о текстах протоколов начала XXI века.

В ходе данного исследования было выявлено, что синтаксическая структура протокола претерпевает изменения с течением времени. В текстах протоколов начала XXI века намечается явная тенденция к упрощению синтаксической структуры текста. А синтаксические признаки текстов протоколов, которые не совсем характерны для официально-делового стиля, связаны с тем, что протокол является фиксирующим документом, отражающим принятые решения.

Список источников

1. **Бальхина Т. М., Лысякова М. В., Рыбаков М. А.** Русский язык и культура речи: учебник для вузов. М.: Дрофа, 2011. 479 с.
2. **Введенская Л. А., Павлова Л. Г., Кашаева Е. Ю.** Русский язык и культура речи: учеб. пособие для вузов. Ростов н/Д: Феникс, 2000. 544 с.
3. **Голуб И. Б.** Русский язык и культура речи: учеб. пособие. М.: Логос, 2004. 432 с.
4. **Граудина Л. К., Ширяев Е. Н.** Культура русской речи: учебник для вузов. М.: Изд. группа «НОРМА-ИНФРА-М», 1999. 560 с.
5. **Дускаева Л. Р., Протопопова О. В.** Стилистика официально-деловой речи: учеб. пособие для студ. учреждений высш. проф. образования. М.: Изд. центр «Академия», 2012. 272 с.
6. **Кожина М. Н., Дускаева Л. Р., Салимовский В. А.** Стилистика русского языка: учебник. М.: Флинта; Наука, 2008. 464 с.
7. **Кушнерук С. П.** Документная лингвистика (русский деловой текст): учеб. пособие. Волгоград: Изд-во Волгогр. гос. ун-та, 1999. 96 с.
8. **Муниципальное образование «Зональненское сельское поселение». Протоколы заседаний** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.admzsp.ru/docs/?cat=20> (дата обращения: 11.01.2020).
9. **Протоколы заседания Совета Государственной Думы** [Электронный ресурс]. URL: https://sozd.duma.gov.ru/events_document/43C5456B-9E8B-49CB-BD0E-69F6723699DD (дата обращения: 11.01.2020).
10. **Сборники документов и материалов** [Электронный ресурс] // Государственный архив Томской области. URL: <http://gato.tomica.ru/publications/online/index.html> (дата обращения: 11.01.2020).
11. **Томское губернское народное собрание. Сессия. Протоколы Томского губернского народного собрания, 1-я сессия.** Томск: Губернская типография, 1917. 212 с.

Syntactic Peculiarities of Official Written Texts of the First Third of the XX Century and of the Beginning of the XXI Century: A Comparative Aspect

Chernysh Ol'ga Andreevna

*National Research Tomsk Polytechnic University
chernyshoa@tpu.ru*

The article presents the results of a comparative analysis of official written texts of the first third of the XX century (1900-1933) and of the beginning of the XXI century in the aspect of their syntactic arrangement. The research methodology includes the syntactic analysis method, comparative and descriptive methods. The findings indicate that syntactic arrangement of formal documents has changed. The following tendencies are identified: prevalence of one-component sentences, simplification of syntactic structures, introduction of direct speech, avoidance of participial phrases and adverbial participial phrases.

Key words and phrases: official style; formal documents; syntactic peculiarities; simple sentence; compound sentence.